

# ANDINA MIGRANTE

Boletín del Sistema de Información sobre Migraciones Andinas - FLACSO Sede Ecuador - N.º 15 - Abril 2013

## Presentación



<http://www.clave.com.ec/index.php?idSeccion=563>

El boletín AndinaMigrante número 15 analiza la movilidad de jubilados y 'expatriados' desde algunos países del norte hacia el sur, particularmente desde Canadá y Estados Unidos hacia los Andes. Precisamente, el *Dossier central* trata de una investigación realizada en la zona austral del Ecuador que pone en evidencia cómo los cambios socioeconómicos del norte inciden fuertemente en la decisión de los adultos mayores norteamericanos de mudarse a vivir en Cuenca u otras ciudades y pequeños pueblos andinos. A la crisis estadounidense y canadiense debe sumarse un creciente mercado que oferta el retiro en los Andes como una alternativa que permite a este tipo de migrantes mantener su nivel de vida, cosa que sus países de origen ya no pueden garantizarles, así como residir en un lugar que aparentemente les brinda una vida más sana, tranquila, y una 'auténtica' experiencia étnico-cultural. El artículo hace un interesante recorrido por la literatura existente sobre la migración norte-sur, así como un análisis profundo de las motivaciones estructurales de este, relativamente nuevo, tipo de movilidad.

En la sección de *Migración y cultura* se alude a la película "El exótico Hotel Marigold", del Director John Madden, que muestra la aventura de un grupo de jubilados ingleses que deciden vivir su retiro en Jaipur con la esperanza de encontrar mejores condiciones afectivas y de vida que en Gran Bretaña. Sin embargo, nada es como imaginaban, y los viajeros se encuentran en un escenario no previsto que en algunos momentos les incomoda y en otros les da esperanza.

La *Reseña* hace referencia al libro de Sheila Crucher *El otro lado de la cerca*; dicho texto analiza justamente la migración de 'expatriados' estadounidenses a San Miguel de Allende, México. El énfasis de este libro se realiza en la vivencia que, a través de las fronteras, los migrantes del norte tienen de su ciudadanía política, así como la incidencia de esta población en la localidad de acogida.

En *Coyuntura* se aborda la situación actual de la reforma migratoria integral en Estados Unidos impulsada por el presidente Barack Obama. Esta sección busca dimensionar las contradicciones e implicaciones políticas de dicha reforma, así como la importancia y el alcance que tendría para los casi once millones de migrantes irregulares de ese país.

Finalmente, se puede encontrar una bibliografía seleccionada sobre migraciones residenciales.

### Sumario

#### Tema central

Una nueva migración económica: el arbitraje geográfico de los jubilados estadounidenses hacia los países andinos  
Matthew F. Hayes  
Página 2

#### Migración y cultura

El exótico Hotel Marigold  
Tania Hernández Cervantes  
Página 14

#### Reseña

El otro lado de la cerca, de Sheila Crucher  
Francisco Sebastián Morales  
Página 15

#### Coyuntura

Una reforma migratoria largamente esperada  
Elvira Cuadra  
Página 16

#### Bibliografía seleccionada

Sobre migración residencial  
Página 18



FLACSO  
ECUADOR

## DOSSIER CENTRAL

# Una nueva migración económica: el arbitraje geográfico de los jubilados estadounidenses hacia los países Andinos<sup>1</sup>

Matthew F. Hayes



<http://www.andes.info.ec/english/8957.html>

La reciente película del director inglés John Madden, *El Exótico Hotel Marigold* (2011), trata sobre la historia de un grupo de ingleses, todos adultos mayores con dificultades económicas, que deciden pasar su jubilación en la India. El 'outsourcing' de la jubilación en otro país parece una situación inusual; sin embargo, puede ser un caso más cercano a la realidad de lo que en principio hubiéramos pensado. Ante la creciente tendencia a nivel mundial del turismo médico y de la migración de personas retiradas, es de esperarse que el joven heredero en la mencionada película no sea el único hombre de negocios que desee explotar las oportunidades mercantiles que le representan una generación de adultos mayores de los países desarrollados, quienes tienen un alto nivel de endeudamiento y unos ahorros que se han visto afectados por el colapso de los precios de la vivienda y la crisis financiera de sus países.

Teniendo en cuenta situaciones como las representadas en la película de Madden, en el presente texto se analiza cómo las actuales tendencias de cambio en la distribución del empleo y en los recursos económicos de los adultos mayores de Canadá y Estados Unidos influyen en que un gran número de personas de la generación 'baby-boomer' se retire y traslade a vivir a la región Andina. A la fecha, países como Colombia, Ecuador,

Perú y Bolivia alojan a pequeñas comunidades de 'expatriados' que residen en ciudades históricas coloniales o en pueblos en las montañas. Si bien este tipo de migración está teniendo un impacto importante en la población local (tema que se retomará en las conclusiones), este artículo se centrará en el análisis de los motivos que tienen los ciudadanos estadounidenses y canadienses jubilados para migrar: ¿por qué deciden migrar fuera de sus países? y ¿por qué migran a la región Andina? Para esto, es necesario abordar el contexto a partir del cual se genera un nuevo escenario para la migración de jubilados estadounidenses hacia América Latina. Como ya se enunció, particularmente, la actual crisis económica junto a una industria publicitaria que fomenta la movilidad y la inversión internacional forman parte del contexto en que los jubilados estadounidenses toman decisiones sobre su futuro. Este entorno ha producido nuevas formas de pensar y vivir la jubilación transnacional y la migración, y ha dado también forma a este tipo de migración que recibe la ciudad de Cuenca, en Ecuador.

Para desarrollar la temática expuesta, este *dossier* se divide en tres partes. En la primera sección se realiza una revisión de la literatura sobre los distintos tipos de migración norte-sur, a los que en algunas ocasiones se les denomina como 'migración privilegiada' (Croucher, 2009b) o migración residencial (Huete y Mantecón, 2011), en

1 Quiero agradecer la ayuda de Luz María Vásquez García, de York University (Toronto), y de Consuelo Sánchez (FLACSO) en la redacción del presente texto en español; también a Gioconda Herrera (FLACSO), María Isabel Moncayo (FLACSO) y Luin Goldring (York University) por su ayuda y sus comentarios a este proyecto de investigación. Gracias a la ayuda financiera de la oficina de investigación de St. Thomas University fue posible realizar la investigación de campo.

2 Este análisis se basa en información generada a través de la realización de entrevistas semiestructuradas a estadounidenses residentes en la ciudad de Cuenca, Ecuador, y de un trabajo etnográfico realizado durante el 2011 y el 2012, en su mayoría con jubilados estadounidenses.

referencia a esta re-ubicación domiciliar transnacional. En la actualidad, la literatura carece de teorías convincentes enfocadas al análisis de las motivaciones de esta migración y pone poca atención al contexto y estructuración de los motivos económicos que alimentan la decisión. Con base en el modelo teórico de elección racional, frecuentemente, la literatura actual enfatiza el análisis sobre los costos de vida como uno de los factores que influyen la decisión de migrar.

En la segunda sección se discuten las particularidades de la región Andina, analizando las características que han hecho de esta zona un importante destino de los migrantes estadounidenses. En la tercera parte se discuten los factores estructurales que han moldeado la agencia de los migrantes residenciales. Como veremos, las decisiones y el cálculo de los migrantes se basan en cambios estructurales al nivel económico.

### Migración residencial: hacia la reconsideración de los motivos económicos

La migración norte-sur, a menudo hacia países en desarrollo, es un tema marginal en el amplio campo de los estudios sobre migración internacional; sin embargo, ha podido abrirse paso dentro del pequeño, pero creciente, campo de estudios sobre migración internacional de jubilados (Bozic, 2006), así como las temáticas de migración y estilos de vida (*lifestyle migration*) (Benson and O'Reilly, 2009), migración residencial (Huete y Mantecón, 2011), migración por entretenimiento (*amenity migration*) (Gossnell y Abrams, 2011; Pera, 2008), migración privilegiada (Amit, 2007; Croucher, 2009b) y turismo residencial (Mantecón, 2008; McWatters, 2008; Huete, 2009; Jackiewicz Craine, 2010). A pesar de que esta literatura emerge de un variado espectro de tradiciones teóricas y empíricas —frecuentemente asociadas con los estudios sobre turismo y/o migración—, y si bien no siempre se aboca a estudiar el mismo tipo de individuos inmersos en el proceso migratorio, es posible afirmar que dicha literatura atiende de manera amplia un fenómeno más o menos similar: la reubicación domiciliar transnacional de la gente originaria de países desarrollados del norte hacia naciones en vía de desarrollo del sur.

De este tipo de migración emergen importantes e interesantes preguntas de investigación sobre los impactos económicos, los imaginarios raciales y étnicos y el poder desigual de representación identitaria, así como también sobre los derechos, privilegios y poder que los migrantes del norte pueden reclamar en los países de destino —a menudo la otra cara de la moneda de las vivencias experimentadas por los migrantes transnacionales del sur hacia el norte (Croucher, 2009a)—. Lo más interesante es que este tipo de experiencia migratoria es un ejemplo de cómo la vida laboral

privilegiada de los estadounidenses y canadienses puede traducirse en un cómodo retiro en América Latina, lo que representa un verdadero lujo para la mayoría de los trabajadores latinoamericanos. Se considera, así mismo, que esa migración tiene fines de consumo y que gracias al clima, la cultura y las nuevas posibilidades de intercambio social se logra alcanzar un nuevo estilo de vida que permite a las personas transformar su identidad.

Estos 'migrantes privilegiados' (*migrants of privilege*) (Croucher, 2009b) a menudo son adultos mayores, un grupo demográfico que se encuentra bajo nuevas presiones financieras, sobre todo en Estados Unidos, lo que en parte explica el crecimiento reciente del turismo residencial y de la migración norteamericana hacia los Andes y Centroamérica. Otra razón importante que explica este creciente flujo migratorio hacia dichas regiones es la inestabilidad política en México, el tradicional destino de retiro de muchos estadounidenses y canadienses.

Para los fines de este artículo, se usará la expresión *migración residencial* (Huete y Mantecón, 2011) para hacer referencia a la migración de estas características. Aunque la terminología sale del caso español y tiene afinidades con el turismo residencial, el concepto capta bien la centralidad de la re-ubicación de domicilios con fines de consumo, al revés de la migración más estudiada del sur hacia el norte, que se da sobre todo por motivos económicos y productivos. Además, tiene la ventaja de ser más fácil de manejar en español que 'migración internacional de jubilados' o 'migración de estilos de vida', los cuales tienden a referirse a diferentes categorías de migrante.

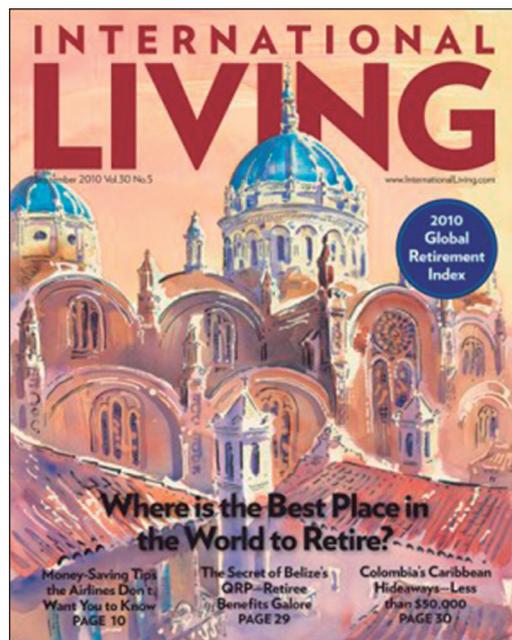
La literatura existente sobre migración residencial frecuentemente se enfoca en el estudio de los factores que motivan la decisión de migrar (Casado-Díaz, 2006; Casado-Díaz et al., 2004; Croucher, 2009a; Dixon et al., 2006; Howard, 2008; Innes, 2008; King et al., 1998, 2000; Kiyy McEnany, 2010; Pera, 2008; Sunil et al., 2007). Los principales factores que motivan la decisión para migrar, identificados y analizados en dicha literatura, destacan por ejemplo, el mejoramiento de los estilos de vida, la búsqueda de 'auténticas' experiencias culturales o de una apreciación de la cultura del destino, los cuales han motivado el interés de antropólogos y sociólogos por los imaginarios culturales y las narrativas sobre calidad de vida o envejecimiento que emergen de las entrevistas con migrantes 'expatriados' (Banks, 2004, 2009; Benson, 2012; Gustafson, 2001; Korpe-la, 2009; Oliver, 2008; Oliver y O'Reilly, 2010; O'Reilly, 2000; Benson y O'Reilly, 2009; Ozlem y O'Reilly, 2009). De esta manera, dicha literatura comparte perspectivas e intereses conceptuales con la literatura sobre turismo moderno transnacional (Babb, 2012; Echtner y Prasad, 2003; Hall y Tucker, 2004; O'Reilly, 2005, 2006; Urry, 1990; Week, 2012; Ypei, 2012).

De hecho, como algunos investigadores sugieren, no hay una clara línea divisoria entre turismo y migración norte-sur (Huete, 2009; Jackowicz y Craine, 2010; Janoschka, 2011; Rodríguez, 2001; Williams y Hall, 2000). Este puede ser particularmente el caso de los estudios sobre migración de estilos de vida hacia el Mediterráneo producidos en Europa, enfocados en el análisis de la re-ubicación de los europeos del norte (Benson y O'Reilly, 2009; Casado-Díaz, 2006; Casado-Díaz et al., 2004; Gustafson, 2001; King et al., 2000; Mantecón, 2008; O'Reilly, 2000, 2007; Rodríguez et al., 2004). La literatura europea destaca el clima y la calidad de vida como los dos principales factores motivantes de la migración norte-sur, lo que ha conllevado al desarrollo de perspectivas teórico-metodológicas que enfatizan el estilo de vida y el ocio, así como la búsqueda de la 'buena vida'. Una perspectiva relacionada a la anterior es la de los estudios sobre turismo moderno, que se enfoca en el análisis del deseo ostentoso de experimentar 'auténticos' y extra-modernos encuentros interculturales 'off the beaten path' o 'fuera de lo trillado' (cf. O'Reilly, 2006; Week, 2012). Esto ha conllevado a la emergencia de perspectivas interesadas (justificablemente) en explorar y revelar los imaginarios neocoloniales, raciales y a menudo racistas que animan el turismo moderno, incluyendo el turismo residencial y la migración internacional de jubilados.

Existe, claro, una incipiente pero creciente literatura sobre migración residencial hacia Latinoamérica que ha provocado la atención sobre dichos procesos, y de la cual buena parte aborda las formas de desigualdad social. La mayoría de los estudios cualitativos sobre migración internacional de jubilados en Latinoamérica se enfoca en México

(Aminy Ingman, 2010; Croucher, 2012, 2009a, 2009b; Morales, 2010; Sunil et al., 2007; Truly, 2002), aunque también hay algunos estudios sobre Panamá y Costa Rica (Dixon et al., 2006; Jackiewicz Craine, 2010; Janoschka, 2011; Kiyi McEnany, 2010; McWatters, 2008; Ortero, 1997; Pera, 2008).

Esta literatura a menudo discute las diferentes formas de desigualdad provocadas por la migración residencial hacia países en vía de desarrollo. Si bien el tema de las motivaciones para migrar hacia Latinoamérica ha caracterizado visiblemente esta literatura, dichas motivaciones han sido frecuentemente consideradas como factores 'push-pull', o factores de empuje y atracción. Esta conceptualización ha dado poco espacio a la reflexión sobre el tema de la agencia misma de los migrantes residenciales fuera del marco de las teorías de acción racional, lo que implica un abordaje poco sociológico. Aunque se pueden encontrar importantes excepciones (Croucher, 2009a; Jackiewicz y Craine, 2010), la mayoría de los estudios no profundizan en las razones que tienen los migrantes residenciales para abandonar su país de origen; es decir, la literatura no suele hablar sobre el contexto estructural que influye en las decisiones. Los investigadores de la migración de estilos de vida trabajan para entender mejor ese contexto (Benson, 2012; Oliver y O'Reilly, 2010; Ozlem y O'Reilly, 2009) y han subrayado la necesidad de desarrollar una perspectiva que vaya más allá de las de elección racional, y que, a su vez, integre estructura y agencia en el análisis. Las motivaciones de la migración norte-sur —especialmente las de tipo económico— merecen un análisis minucioso de los procesos sociales que enmarcan y acompañan las decisiones de planeación y cálculo para migrar.



<http://internationalliving.com/2010/08/retirement-index-2010/>

### Migración residencial hacia la región Andina

A pesar de la existencia de varios estudios (en la literatura de habla inglesa) que analizan el tema del turismo en Perú (Babb, 2012; Simon, 2009; Ypeij, 2012; Ypeij y Zoomers, 2006; Ypeij y Zorn, 2007; Zorn, 2004), a la fecha poco se ha escrito sobre la migración residencial o la migración internacional de jubilados hacia la región Andina; sin embargo, la creciente popularidad de la migración de jubilados hacia Cuenca ha motivado el interés de estudiantes universitarios de esa ciudad y de Estados Unidos (Bustamante, 2012). De la misma forma, un rastreo rápido en internet para personas que buscan retirarse a la región Andina genera toneladas de información, proveniente de los promotores comerciales de estilos de vida transnacionales, o de los *blogs* de los propios migrantes, entre otras fuentes.

Los destinos de migrantes residenciales en los Andes son principalmente ciudades históricas, tales como Arequipa en Perú, Medellín en Colombia

o Cuenca en Ecuador. Los promotores comerciales de estilos de vida internacionales, como *International Living*, han promovido Cuenca y Ecuador de manera importante desde 2009. La publicación americana explota frecuentemente dos de las características claves de dichos lugares: los bajos costos de vida y sus servicios médicos de buena calidad y relativamente baratos. La creciente competencia en el sector de la industria de la publicidad, y la necesidad de ganar nuevos segmentos del mercado, podría incentivar la demanda y dirigirse a clases sociales nuevas que nunca antes habían sentido atracción hacia estilos de vida internacionales. El atractivo que ofrecen algunos lugares de la región Andina, especialmente el de los bajos costos de vida, es explotado por dicha industria y ayuda a crear demanda por tipos de migrantes que podrían variar según el destino<sup>3</sup>.

Una característica que parece distinguir la migración norte-sur hacia los Andes, entonces, y que se asocia con un tipo similar de migración en algunas zonas en Centroamérica, es el bajo costo de vida y los bajos precios de las propiedades. La belleza y cultura del lugar siempre están puestas en relación con el bajo costo por el cual el migrante puede 'cambiar su vida'. El bajo costo es reportado frecuentemente dentro de las principales razones para mudarse hacia los Andes y permite a destinos como Cuenca, tal como otros destinos en Ecuador, liderar las listas en las encuestas elaboradas por *International Living* sobre los principales lugares para retiro; aunque cabe aclarar que esto también se debe a que la metodología usada en dichos estudios privilegia relativamente los lugares menos caros en cuanto a bienes raíces y costos de vida. Por estas razones la región Andina ha llegado a ser muy popular; en parte también por las oportunidades que ofrece para lo que la revista Forbes denomina '*geographic arbitrage*' (arbitraje geográfico, afín al arbitraje financiero) o por externalización de los gastos de vida hacia lugares globales con bajos costos de vida (Karlgaard, 2004, 2006)<sup>4</sup>.

Dichos incentivos económicos han dado lugar a la emergencia de estudios neoliberales que tratan más bien de entender por qué dichas condiciones

no han propiciado aún más migración hacia esos lugares (Zeltzer, 2008). Claro que el tema es más complejo, sobre todo si se piensa en las condiciones sociales, políticas y económicas que históricamente han caracterizado a los países andinos y en los imaginarios racistas que circulan en Norteamérica, los cuales codifican a Latinoamérica como un lugar peligroso y con servicios modernos insuficientes. Dichos factores podrían estar limitando el flujo de los migrantes residenciales hacia la región Andina. A pesar de esto, es importante no perder de vista que desde los lugares de destino, las comunidades de 'expatriados' están generando y compartiendo información (a través del internet y de las redes sociales), que de alguna manera podrían animar y convencer a un mayor número de personas a migrar hacia esos lugares.

El número de migrantes norte-sur parece que va en aumento desde principio de los 2000. Sin embargo, es difícil tener cifras exactas, en parte porque muchos países no requieren visas para visitar el país y porque, además, algunos de los migrantes residenciales se convierten en migrantes irregulares en países de Latinoamérica. Otro hecho que dificulta conocer datos exactos es que este tipo de migrantes tiende a moverse de lugar constantemente, o bien retornan a sus países de origen. Como lo señala Dixon et al. (2006), para el caso de México y Centroamérica, es difícil obtener estadísticas precisas, además de que el número de ciudadanos que dejan Estados Unidos para vivir en otros lugares no es un dato que sea registrado por el Departamento de Estado de ese país. La Organización Internacional para las Migraciones (OIM) reporta 15000 ciudadanos estadounidenses residiendo en Ecuador (Herrera et al., 2012: 57). Si bien esta cifra es pequeña (sobre todo si consideramos el flujo de migrantes ecuatorianos hacia Estados Unidos), el flujo de migrantes hacia Ecuador parece que está tomando fuerza, en especial en el periodo 2009-2010. En este periodo, casi 4000 ciudadanos estadounidenses migraron a Ecuador, representando casi una cuarta parte del total de personas registradas por la OIM; y otra cuarta parte del total migró entre el 2006 y el 2008. Según los expatriados consultados para ese *dossier*, el número de migrantes en Cuenca sigue creciendo desde el 2010.

En las entrevistas, los expatriados también identificaron lugares como Medellín, y muchos otros en Ecuador, como sitios que están experimentando un proceso de creciente incremento de su población migrante. Sin embargo, estimar la cantidad de migrantes en otros países andinos es muy difícil, debido en parte a que las oficinas de migración no identifican en los datos recabados el dato del país de origen de los nuevos migrantes. La tarea de registrar los migrantes residenciales se complica aún más debido a su movimiento continuo.

A pesar de estos movimientos, dado el hecho de que se ha alcanzado ahora la cúspide del reti-

3 Las diferencias de clase social entre jubilados de diferentes destinos migratorios han sido comentadas en estudios previos sobre casos al sur de España (Oliver y O'Reilly, 2010; Casado-Díaz, 2006).

4 En el arbitraje financiero el inversor busca comprar acciones, instrumentos o bienes en mercados donde los precios son relativamente baratos para luego vender en otros mercados donde los precios son más altos. En el arbitraje geográfico, el escritor de Forbes (Karlgaard, 2004, 2006) explica que las personas deberían ganar su vida vendiendo su trabajo en zonas de alto ingreso, mientras que re-ubica sus gastos diarios en zonas geográficas más baratas. El ejemplo usado por Karlgaard es el técnico que puede trabajar remotamente por internet. Tal tipo de trabajador, junto con su familia, todos de ciudadanía del norte global pero con residencia permanente en el sur, se encuentra ahora a menudo en los Andes.

ro laboral de la generación 'babyboom', se puede esperar que un mayor número de migrantes residenciales empiecen a aparecer en los países en desarrollo, sobre todo en aquellas regiones que ofrecen oportunidades turísticas, culturales y naturales, además de una relativa estabilidad económica y política.

### Las distintas facetas de la jubilación en Norteamérica

Definitivamente podemos decir que la decisión para reubicarse en países en vías de desarrollo, y quizás de manera particular en la región Andina, no radica solamente en los deseos de aventura, ni tampoco en el claro incremento de las oportunidades de movilidad transnacional. Sin duda alguna, los reducidos costos para viajar y la posibilidad a través de Internet de tener un mayor conocimiento sobre una amplia gama de lugares de vivienda a nivel internacional son factores importantes que pueden estar determinando los flujos migratorios turísticos y la migración residencial. Sin embargo, a menudo, dichos factores se combinan con ciertas consideraciones de carácter económico, especialmente de cara a las dificultades financieras que enfrenta un número creciente de adultos mayores estadounidenses<sup>5</sup>.

Durante las entrevistas, los miembros de la comunidad estadounidense de 'expatriados' en Cuenca hablaron incesantemente sobre el tema de los costos de vida y del alto precio de las cosas en Ecuador o en países vecinos. Como se sugiere en esta sección, dichas preocupaciones deben leerse a la luz de las transformaciones que las relaciones sociales de clase están experimentando en Norteamérica, donde la crisis económica ha minado la vitalidad económica tradicional de las clases medias, particularmente de los adultos mayores. Esta afirmación no puede generalizarse para los otros grupos de migrantes residenciales que llegan a los Andes, y es muy probable que distintas comunidades tengan diferentes características y presenten distintos retos para las comunidades receptoras, tal como se ha indicado en estudios previos en España (Casado-Díaz, 2006; Oliver y O'Reilly, 2010). La hipótesis que aquí se presenta es que en algunas comunidades de los Andes hay conexión entre la crisis y la migración, tal como se verá respecto a los resultados preliminares en Cuenca.

Esta hipótesis es importante por las siguientes dos razones. En primer lugar, como se ha indicado en la sección previa, los promotores internacio-

nales de estilos de vida y los *blogs* promueven la idea de la migración residencial hacia los Andes por el bajo costo de la vida y de los bienes raíces en la región. En segundo lugar, porque este tipo de migración evidencia cómo los cambios en las posiciones de clase en el norte pueden influenciar la futura formación de clase en el sur. Estos movimientos pueden provocar nuevas formas de desigualdad que tendrán impacto en la política nacional y local, debido a la instalación de una nueva clase social dentro de las sociedades andinas y latinoamericanas.

La generación actual de retirados y futuros retirados de Canadá y Estados Unidos enfrenta una peculiar situación económica, notablemente distinta a la vivida por sus padres y abuelos del periodo posterior a la Segunda Guerra Mundial. Mientras que el valor de los activos de las clases medias ha caído se ha estancado en los años recientes, la evolución estructural del mercado laboral ha dificultado la planeación y el financiamiento de la jubilación de la clase media trabajadora en aquellos países. La crisis de los bienes raíces en Norteamérica, que comenzó en el 2007, minó la seguridad financiera de muchos adultos mayores estadounidenses, lo que conllevó al surgimiento de estrategias para asegurar un estilo de vida de 'bajo costo'. De esta manera, promotores comerciales, tales como *International Living* o *Live and Invest Overseas*, promueven agresivamente lugares en Ecuador y Colombia como lugares idóneos para invertir o vivir, realizando campañas especialmente dirigidas a ciudadanos jubilados que buscan lugares 'baratos' para disfrutar su retiro. Si bien las dificultades financieras de este sector de la población no es el único factor que ha motivado la migración transnacional, es probable que sea uno de los más relevantes, como ya se ha notado en algunos casos en Panamá (Dixon et al., 2006; Jackowicz Craine, 2010) y México (Croucher, 2009a: 53-58).

Esto no es del todo sorprendente dada la difícil situación financiera que experimentan los jubilados en Norteamérica. Las tendencias del mercado laboral en Estados Unidos muestran que desde el comienzo de la Gran Recesión de diciembre de 2007 ha habido un incremento histórico en las cifras de desempleo de hombres y mujeres por arriba de los 55 años. Si bien ciertos estudios muestran que el promedio de hogares encabezados por personas de 65 años y más se ha incrementado en un 42% entre 1984 y 2009 (Fry et al., 2011), el número de adultos mayores trabajadores aún en el mercado laboral, o que experimentan largos periodos de desempleo, se ha incrementado.

La tasa de desempleo de adultos mayores en Estados Unidos ha estado en niveles record, situando a muchos futuros jubilados en una situación financiera precaria. El *Bureau of Labor Statistics* (BLS) de Estados Unidos reportó para diciembre de 2009 una cifra record de 7,2% de

5 Esta sección se basa en información generada a través de entrevistas con migrantes estadounidenses en la ciudad de Cuenca, Ecuador. Aunque principalmente esta sección se refiere a estadounidenses, también hay muchos canadienses presentes en los Andes, y en Ecuador en particular. Las entrevistas se realizaron principalmente a ciudadanos de Estados Unidos y solo tres a provenientes de Canadá.

desocupación, que permaneció estable a niveles altos durante la mayor parte de los siguientes dos años (*Bureau of Labor Statistics* [BLS], 2010, 2011. Fleck, 2011). Mientras se escribía este *dosier*, la cifra aún permanecía arriba del 6%. En el periodo de pos-guerra, la tasa de desempleo de los adultos mayores permaneció por debajo del 6% cada año desde 1949.

Así mismo, el lapso de tiempo en el que este grupo de trabajadores permanece desempleado también ha ido incrementando. El BLS reporta que el tiempo invertido en la búsqueda de trabajo para los adultos mayores es mucho más prolongado ahora que el que les toma a otros grupos de trabajadores de distintas edades (BLS, 2010). Durante el verano del 2011, mientras se realizaban las primeras entrevistas del presente trabajo de investigación, el tiempo de búsqueda de trabajo superaba un año (Fleck, 2011). La *American Association of Retired Persons* (AARP) reportó que, para julio del 2011, de los 14 millones de desempleados en Estados Unidos, el 55% del total tenían 55 años de edad o eran mayores (Fleck, 2011).

Ante esta realidad, muchos adultos mayores desempleados están adoptando nuevas estrategias para su retiro, intentando preservar su calidad de vida. Dentro de la literatura sobre migración de estilos de vida la discusión sobre el tema de las decisiones para migrar destaca que estas se toman bajo determinados contextos 'parteaguas' (Benson, 2012), o en momentos en que los migrantes se replantean el significado de su vida. Para los estadounidenses que participaron en este estudio, la pérdida de sus empleos caracterizó dicho parteaguas. Por ejemplo, Amanda y Tom, de 60 y 75 años, respectivamente, emigraron de su país cuando el ingreso de Amanda cayó a \$10000 dólares al año (cerca de la mitad la canasta básica en los Estados Unidos). Esto ocurrió cuando la industria en la que ella trabajaba se vio impactada por la crisis que experimentaba el sector de la vivienda. Tom ya estaba retirado en ese momento.

De manera similar para Sam e Izzy, la decisión de jubilarse antes de lo previsto, a los 62 años, se tomó como consecuencia de los cambios económicos que de manera precipitada se desencadenaron en ese momento de su vida. Ellos explicaron que nunca habían pensado mudarse fuera de su país. Consideraron la decisión de migrar como un equilibrio entre opciones que saldaba con resultados positivos, pero solo a la luz de los costos y ajustes mayores que les hubiera conllevado la decisión de permanecer en Estados Unidos. Sam reportó haber perdido el 80% de su ingreso cuando su más importante cliente, la compañía de seguros AIG, se declaró en quiebra en otoño del 2008. A eso se sumó el hecho de que su esposa, quien trabajaba en una empresa de la industria de la construcción, perdió su empleo en febrero del siguiente año: "en ese momento ya nada era



Convención Anual de Bienes Raíces, Orlando, EE.UU.  
[http://www.inmobiliariasalcora.com/AdministracionNoticias/mostrarNoticia.php?codigo\\_noticia=29](http://www.inmobiliariasalcora.com/AdministracionNoticias/mostrarNoticia.php?codigo_noticia=29)

viable", comentó Sam.

Otro migrante estadounidense, Joe, quien pertenecía a un grupo religioso, afirmó que el propósito original de migrar a Ecuador fue su trabajo como misionero. Sin embargo, antes de migrar puso comentarios en un sala de chat en internet, en los que explicaba que tenía 65 años y ningún ahorro, por lo que buscaba un lugar barato para vivir. De esta manera, las decisiones para migrar a Latinoamérica, y en particular a Cuenca, fueron influenciadas en muchos casos por la pérdida del trabajo y por presiones financieras. La existencia de un endeble mercado laboral para los adultos mayores estadounidenses parece ser entonces el principal motor que está motivando la migración residencial internacional hacia Cuenca, y destinos similares en los Andes.

A pesar de las desalentadoras estadísticas de desempleo, los adultos mayores en los Estados Unidos continúan trabajando durante un periodo más largo que antes, como lo demuestran los datos producidos sobre participación de la fuerza laboral (BLS, 2010; Mosisay Hipple, 2006). La cifra de participación laboral de personas mayores de 55 años en Estados Unidos sobrepasa ahora el 40%, más alta que el 29,2% registrado en 1993. Distintos factores han contribuido a ello, y es importante señalar que esta tendencia comenzó desde mediados de los años noventa, mucho antes de la crisis económica actual. Sin embargo, la BLS señala que la iniciativa que desde los años noventa tuvieron muchas empresas en Estados Unidos para remplazar planes de pensión de beneficio definido por planes de contribución definida muy probablemente tuvo el efecto de incentivar a los adultos mayores a optar por trabajar durante un periodo de tiempo más largo (BLS, 2010). Sin duda, la turbulencia del mercado de valores de los años 2000 también incentivó la extensión de la vida laboral de este grupo de trabajadores. De esta manera, a pesar de las tasas de desempleo históricamente altas, los adultos mayores son el



<http://www.welcomeecuador.com/>

único grupo demográfico que experimentó un incremento en la tasa de participación desde el principio de la 'Gran Recesión' (ver figura 2 en Engemann Wall, 2010: 3). Como lo señala Engemann, "una característica dominante de la recesión ha sido el colapso de los precios del mercado de valores y la consecuente devaluación de los ahorros de retiro de muchas personas. De esta manera, en vez de jubilarse, un mayor número de personas de este grupo de edad ha elegido permanecer empleada, ocultando así los efectos esperados que la recesión hubiera tenido" (Engemann Wall, 2010: 18).

Pese a lo anterior, no todos están optando por permanecer en el mercado laboral por un tiempo más prolongado. Mientras que la inseguridad financiera acecha los planes de jubilación de un número creciente de estadounidenses, aquellos que buscan retirarse en una etapa temprana (como algunos estadounidenses lo han hecho siempre) deben ahora adoptar nuevas estrategias, algunas no muy ortodoxas. El estrés financiero crea un mercado para nuevas formas de arbitraje geográfico (paralela al arbitraje financiero), en este caso, específicamente de personas que cruzan fronteras para sacar provecho de los costos de vida más bajos.

La migración residencial internacional se convierte así en una estrategia individual que permite maximizar los ahorros de la vida laboral de estos migrantes. Clem, por ejemplo, afirma que él se agotó (*burntout*, en inglés) a la edad de 62 años, y decidió dejar su trabajo en el servicio militar de Estados Unidos para vivir 'overseas' con su segunda esposa, Phyllis. Los dos ya habían tenido previamente la experiencia de vivir fuera de su país y buscaron arduamente un lugar donde el costo de vida fuera bajo. Su intención era, según Clem: "poder ir a algún lugar; tener un tipo de vida razonable; poder costearla con el pago de mi jubilación". De igual forma, Harry, de 68 años, se jubiló gracias a que pudo emigrar fuera de su país. Él había estado trabajando como comisionado en una tienda de ferretería antes de su reubicación. Como él mismo lo explicó: "Yo diría que dejé Es-

tados Unidos porque yo quería poder vivir con lo que yo tenía y, pues, no hubiera podido hacerlo dentro de Estados Unidos sin tener que trabajar".

Los relatos sobre la renuncia a sus trabajos abundan en las entrevistas con los migrantes contactados. Esos momentos 'parteaguas', en muchos sentidos, se parecen a aquellos descritos sobre otros destinos en la literatura sobre migración residencial (Benson, 2012; Hoey, 2005, 2006; O'Reilly, 2000).

Más que el valor moral, el estilo de vida materiales un aspecto destacado en las narraciones de los entrevistados, debido, en parte, a las existentes presiones económicas, pero quizás, también, debido a la diferencia de valores en los estilos de vida entre algunos estadounidenses en relación con los europeos estudiados por Benson y O'Reilly<sup>6</sup>. Jennie, de 63 años, originaria del sur de Estados Unidos, comentó que ella decidió retirarse cuando pudo calificar para obtener las prestaciones básicas del seguro social, a la edad de 62. Ella nunca había estado en los Andes antes de que se mudara a la región, ni siquiera de turista. El principal factor que motivó su decisión de migrar fue el hecho de que esto le permitiría poder dejar de trabajar en una profesión que ya no le daba sentido a la vida. La migración internacional le permitió una salida temprana del mercado laboral y le brindó la posibilidad de empezar proyectos que para ella resultaban más valiosos<sup>7</sup>, ya que Jennie carecía de fondos diferentes a los que recibía de la seguridad social, USD \$900 al mes: "con base en este ingreso, yo pude jubilarme aquí, y vivir como yo solía normalmente vivir. Entonces, fue como 'okay!' Allí [Cuenca] es a donde voy a ir".

Otros migrantes parecen haber reflexionado más y previsto cuidadosamente el acto de migrar; pero, al final, el aspecto dominante en sus narraciones sobre los factores que motivaron su decisión sigue siendo el dinero. Melanie es una migrante residente desde hace tres años en Cuenca. Ella y su esposo, un maquinista del centro-oeste de Estados Unidos, sabían que no podían retirarse en Estados Unidos. Buscaron durante varios años lugares de bajo costo fuera de su país natal, antes de buscar específicamente alrededor de Suramérica, a principios del 2008. Ellos se retiraron

6 Michelle Lamont (1994) realizó estudios etnográficos que demostraban cómo profesionales exitosos en Nueva York justificaban sus estilos de vida recurriendo a la idea del valor del dinero y del consumo de bienes materiales, mientras que sus contrapartes parisinos, más a menudo, recurrían a explicaciones sobre valores no materiales, adquiridos a través de la acumulación de capital cultural.

7 Benson (2012) y otros autores en la literatura de migración de estilos de vida (Benson y O'Reilly, 2009) o de migración residencial (Mazón et al., 2011) tienen razón en hacer énfasis en el sentido que la re-ubicación transnacional otorga a los migrantes, sobre todo para los jubilados. Pero en el contexto de los Andes también hay motivos más materiales.

a temprana edad, cuando Melanie tenía 51 y su esposo 58. Afirma Melanie que hubieran podido permanecer en Estados Unidos “si hubiéramos continuado trabajando; pero nosotros no queríamos trabajar más. Y ante eso las economías se convirtieron en un factor real”. La opción de mudarse fuera del país permitió que ellos, y muchos otros participantes en esta investigación, pudieran abandonar el mercado laboral. Aunque Melanie es más joven que la mayoría de los jubilados entrevistados que se retiraron en un periodo temprano, la razón de su reubicación es típica.

Al lado de estos problemas del mercado laboral se encuentran otros como la carencia de ahorros y la mala preparación de muchos adultos mayores de Estados Unidos y Canadá para la jubilación, lo cual se evidencia en las sumas históricamente importantes de deudas personales. El *Wall Street Journal* reportó a principios del 2011 que el 39% de los hogares en Estados Unidos con jefes de hogar de entre 60 a 64 años tenían hipotecas primarias en el 2010; para 1994 la cifra fue de 22%. El 20% de dichos hogares tenía hipotecas secundarias, comparado con un 12% en 1994. Como lo señala el artículo, los adultos mayores estadounidenses tienen menos oportunidades de vender sus casas y de comprar pequeñas propiedades, ya que el valor de estas ha caído desde el 2007, reduciendo así ganancias acumuladas y esenciales para la seguridad financiera de muchos jubilados de clase media. Además, el costo de la vivienda y los bienes raíces ha subido mucho más que los salarios reales, desde la recesión de principios de los años noventa.

El problema del incremento de las deudas no es el único que tienen que afrontar los futuros jubilados estadounidenses. En Canadá, el mismo problema sobre la seguridad de los jubilados es tema de preocupación. Como en el caso de los Estados Unidos, en años recientes los canadienses han incrementado sus débitos personales a niveles históricos altísimos, con el 34% de los hogares endeudados considerados dentro del rango de *altamente endeudados*—en el 2011, el 44% de estos hogares con altos niveles de débito estaban encabezados por personas mayores de 45 años (Shenfelf, 2012)—. De igual forma que en Estados Unidos, una vez más, el sector bancario en Canadá atribuye este fenómeno al estancamiento del crecimiento real de los salarios. De acuerdo con un reporte de uno de los principales bancos canadienses, “entre las causas de fondo que explican el reciente crecimiento del débito está la combinación de las bajísimas tasas de interés, aunado al débil crecimiento del salario real de los hogares. El débito es lo que llena esa brecha entre lo que queremos comprar y nuestros ingresos, particularmente en lo que se refiere a gastos de bienes grandes, como el de las casas, vehículos y otros bienes durables” (Shenfelf, 2012: 3). El crecimiento económico de los años 1990 y 2000 fue, en mucho, sostenido a través del

endeudamiento, lo que representa ahora un riesgo para personas de la clase media trabajadora canadiense y estadounidense.

La combinación de factores como el declive del valor de los activos que constituyen la base de los ingresos para el retiro, junto con el empeoramiento de las oportunidades de empleo y la falta de opciones de servicios de salud abordables en Estados Unidos, presenta para los adultos mayores una situación bien distinta a la experimentada por cualquier otra generación desde principios de los años 1950. La posibilidad de recortes importantes a la seguridad social en Estados Unidos agrega más incertidumbre. A la luz de este escenario, lo que uno puede esperar ver es la emergencia de diversas estrategias individuales y de nuevas formas de pensar y calcular el futuro entre la población adulta mayor, con la finalidad de hacer frente y compensar las mencionadas limitaciones que está experimentando. Como se mencionó, algunos trabajadores han optado por trabajar por más tiempo. Sin embargo, entre los trabajadores que no quieren trabajar por más tiempo se puede anticipar una creciente búsqueda de estrategias alternativas que les permitan un retiro seguro y placentero, a la edad estipulada para el retiro (los 65 en EEUU), o aún a una edad más temprana. Ante la ausencia de organizaciones o movimientos políticos y sociales que articulen demandas colectivas para la seguridad común de los jubilados, no sorprende que la iniciativa privada haya encontrado terreno vasto para ofrecer sus servicios y explotar e influir sobre el razonamiento calculador de los jubilados.

Además de la situación en el mercado laboral, ambos partidos políticos en el Congreso de Estados Unidos han acordado hacer más recortes —aunque aún no están bien definidos— a los programas de seguridad social. El fondo fiduciario a cargo de administrar el seguro de retiro de los adultos mayores (OASI por sus siglas en inglés), más conocido como la Seguridad Social, ha reportado recientemente a los legisladores que su fondo depende de los intereses generados por sus ingresos para poder cumplir con sus pagos. A partir del 2023, el fondo se verá obligado a usar el capital principal para cumplir con sus pagos, y ha proyectado el agotamiento de sus fondos para el 2036 (*Board of Trustees of the Federal Old Age, Survivors Insurance and Federal Disability Insurance Trust Funds*, 2011). De esta forma, la pieza clave del retiro de los jubilados en Estados Unidos desde los años cuarenta está ahora bajo fuertes presiones de reestructuración, potencialmente descargando así los costos y riesgos financieros del retiro aún más hacia los individuos.

Así mismo, algunos de los entrevistados en este estudio mencionaron entre los motivos de su traslado a los Andes su salud. Para algunos de ellos, el ahorro en los gastos de salud es el principal tipo de ahorro que tienen. Los gastos en salud en los Andes son apenas una pequeña fracción de

los de Estados Unidos. Además, algunas promotoras de estilos de vida internacionales han posicionado a Cuenca y a Medellín como los mejores lugares en cuanto a servicios de salud, por modernos y baratos. Para otros migrantes, la imposibilidad de costearse sus gastos de salud en Estados Unidos, dada la naturaleza de sus enfermedades y el tipo de tratamiento que les requerían mayores gastos en este rubro, representó un factor importante que motivó su salida. Con esto presenciamos un tipo de 'migración médica', similar al llamado 'turismo médico'.

Sarah tenía 45 años en el 2011. Ella vino a Ecuador en un viaje de un mes con la finalidad de averiguar las condiciones del lugar y valorar si era apropiado para trasladarse con toda su familia. Como ella lo mencionó, "nosotros vivimos en Texas. El clima es extremadamente caliente y húmedo y mi esposo tiene muchos problemas de salud, y pues nosotros empezamos a tener dificultades financieras ante la situación económica de Estados Unidos, y estamos muy cerca de perder nuestro negocio y nuestra casa". Ella explicó que su esposo tenía problemas de espalda y de huesos, sufría también de problemas del corazón y requería someterse de manera urgente a diversas intervenciones quirúrgicas que no hubieran sido cubiertas por ningún programa de seguridad social en Estados Unidos. Ellos no tenían seguro. Además, ella explicó que esperaba tener los medios para mandar a su hija a la universidad, una idea que no podía llevar a cabo en los Estados Unidos. La esperanza de poder matricular a sus hijos en la universidad en Latinoamérica fue mencionada también por otra entrevistada de la misma edad. Esto da testimonio, quizás, de que para muchos migrantes 'el sueño ecuatoriano' representa algo más que un simple slogan comercial<sup>8</sup>.

### Conclusión

Las circunstancias económicas que atraviesan Estados Unidos y Canadá están influenciando los flujos de migración residencial hacia los Andes, migración que tiene implicaciones importantes para las comunidades locales de los países receptores. Si bien es necesario realizar más estudios para evaluar las distintas condiciones de las comunidades receptoras de los Andes, algunas evidencias permiten sugerir que Cuenca está

experimentando un significativo flujo migratorio de jubilados estadounidenses de la generación 'baby-boomer', que están optando por trasladarse dado el contexto de inseguridad económica que viven en su país de origen. Los bajos precios de las casas y del costo de vida en los Andes son importantes incentivos para la migración. La demanda por un costo de vida barato parece que está estimulando que los promotores comerciales de estilos de vida internacional promuevan lugares en la región, con especial énfasis, por ahora, en Ecuador. Como se ha visto, dichas características pueden marcar la diferencia entre la región de los Andes y aquellos otros sitios en el mundo, receptores de migración residencial. Ciertamente, es necesario entender y explorar más integralmente cómo el factor de clase social influencia las decisiones sobre migrar, así como las opciones de destino.

Los beneficios económicos para los migrantes parecen claros. Sin embargo, el efecto sobre la población local no es uniforme, aspecto que también merece más atención de la que se pudo dedicar en este ensayo. La mayoría de los migrantes 'expatriados' piensan que su dinero impacta positivamente en las sociedades receptoras, a través de la creación de empleos; sin embargo, no hay que perder de vista que estudiosos del tema han analizado los importantes costos que la migración ha traído para las comunidades locales (King et al., 1998; Koch-Schulte, 2011; Morales, 2010; Jackowicz Craine, 2010; McWatters, 2008; Croucher, 2009a). Algunos funcionarios del gobierno local, por ejemplo, empiezan a darse cuenta de que la llegada de solo algunos miles de norteamericanos a residir en Cuenca ha impactado en el incremento en las rentas y en el precio de la vivienda. Esto conlleva al inminente peligro de que la población local, los mismos Cuencanos de escasos recursos económicos, se vean espacialmente desplazados de ciertas zonas de la ciudad. En Ecuador, las particularidades del mercado inmobiliario, junto con los pocos recursos de algunos de los migrantes, crean una situación quizás única con respecto al precio de la vivienda, dado que locales y extranjeros comparten la misma oferta y demanda por las casas. Esa situación es muy distinta de lo que ocurre en Costa Rica, donde los norteamericanos suelen comprar condominios o casas en barrios cerrados.

En los Andes, un mercado más segmentado por clase y etnia podría aun desarrollarse más ampliamente, como en el caso de la ciudad de Vilcabamba, al sur de Ecuador. Pero por el momento, los migrantes residenciales comparten los espacios y los barrios con la población local. Quizás lo que más se arriesga a corto plazo en Cuenca (y quizás en otros lugares de la región) es un tipo de gentrificación transnacional<sup>9</sup>. Las residencias

<sup>8</sup> En noviembre de 2012, un comercial de televisión financiado por el gobierno de Ecuador presentaba el 'sueño ecuatoriano' como una alternativa al 'sueño americano', perseguido por la juventud con la idea de mudarse a los Estados Unidos para tener éxito profesional. Esa campaña fue denunciada por los críticos del gobierno. Además de promover varios programas de gobierno, en el comercial también aparece una pareja de adultos mayores ingleses donde se ve que están considerando la idea de trasladarse a Cuenca. <http://www.youtube.com/watch?v=znB9LoGhZvE>

<sup>9</sup> La gentrificación urbana, a veces definida como 'recuperación urbana', es un fenómeno notado por los geógrafos urbanos, ampliamente tratado por la liter-

están siendo construidas en parte para servir a los nuevos llegados de Estados Unidos y Canadá; un número creciente de bares y restaurantes están dirigidos hacia los gustos y los precios que pueden pagar los 'expatriados'; es probable que la planificación urbana, y el uso de espacios públicos estén siendo influenciados por las demandas de los nuevos llegados; algunas de esas reformas pueden ser positivas, mientras que otras tienden a multiplicar desigualdades ya existentes; el acceso a pequeños trabajos o a servicios —que ofrecen remuneración más alta que el salario mínimo— dirigidos a los migrantes 'expatriados' están frecuentemente dominados por personas de clase media, o gente que ya tiene competencias comunicativas en inglés, aumentando así las desigualdades existentes entre clases sociales. Las implicaciones de la migración en términos de sus impactos sobre las relaciones sociales en las comunidades andinas son significantes como se ve, por lo cual requieren mayor análisis.

Otro efecto sobre la población local está relacionado con temas de etnia y representación. Algunos estudios sobre el efecto del turismo en la identidad de las personas en comunidades receptoras indican que la desigualdad del poder adquisitivo también tiene efecto sobre la representación de las personas, sus tradiciones y su identidad (Babb, 2012; Ypeij, 2012). La mirada de los norteamericanos hacia los andinos está marcada por un cierto 'orientalismo' (Said, 2007) que se va modificando con la experiencia de vivir fuera de su país natal, pero que sigue existiendo, lo cual se puede comprobar tanto en las representaciones que aparecen en *blogs* o sitios de Internet, como en las actitudes hacia las personas locales, expresadas en entrevistas o en las interacciones del día a día. Es importante anotar que esas actitudes de los norteamericanos hacia los andinos varían entre ellos, de acuerdo con el género, la etnia y la clase social de sus interlocutores locales. En el futuro, el desarrollo de las comunidades andinas receptoras de migrantes residenciales—y, sobre todo, la capacidad de dicha migración de servir como motor de desarrollo económico sostenible para todos los ciudadanos de los países receptores—dependerá de alguna manera de cómo esas contradicciones y tensiones sean manejadas, particularmente, por gobiernos nacionales y locales. Por lo que parece, la desigualdad y el estancamiento económico, que impulsan una parte de esa migración en los países desarrollados, continuarán en el futuro previsible. Es posible que esta forma de migración económica se extienda aún más.

---

atura de habla inglesa (ver Lees et al., 2008) o estudios en español sobre las transformaciones urbanas del centro de Buenos Aires (Puerto Madero), del centro histórico de Quito o de Bogotá. La gentrificación está marcada por un proceso de 'aburguesamiento' de ciertos barrios, una 'boutiquetización' de los espacios comerciales que se enfocan en la clientela de clases sociales más acomodadas económicamente.

## Bibliografía

- Amin, I. y S.R. Ingman (2010). "Retiring in a Foreign Land: How do the American Retirees Deal with Health Care Issues in Mexico?" *Journal of Aging and Emerging Economies*, 2,2: 22-35.
- Amit, V. (2007). "Structures and Dispositions of Travel and Movement". En Amit, V. (Edt.) *Going First Class? New Approaches to Privileged Travel and Movement*. New York and Oxford: Berghahn Books.
- Babb, F.(2012). "Theorizing Gender, Race, and Cultural Tourism in Latin America: A View from Peru and Mexico". *Latin American Perspectives*, 39(6): 36-50.
- Banks, S. (2004). "Identity Narratives by American and Canadian Retirees in Mexico". *Journal of Cross-Cultural Gerontology*, 19(4): 361-381.
- Banks, S. (2009). "Intergenerational Ties across Borders: Grandparenting Narratives by Expatriate Retirees across Borders". *Journal of Aging Studies*, 23(3): 178-187.
- Benson, M. (2012). "How Culturally Significant Imaginings are Translated into Lifestyle Migration" *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 38(10): 1681-1696.
- Benson, M.y K. O'Reilly (Edts.) (2009). *Lifestyle Migration: Expectations, Aspirations and Experiences*. Farnham, UK: Ashgate Publishing Limited.
- Board of Trustees of the Federal Old-Age and Survivors Insurance and Federal Disability Insurance Trust Funds (2011). *Annual Report*. Communication to the Ways and Means Committee, May 13 2011. House Document 112-23, 112<sup>th</sup> Congress, 1<sup>st</sup> Session. Washington, DC: U.S. Government Printing Office. Visita 4 enero de 2011 en <http://www.ssa.gov/oact/tr/2011/tr2011.pdf>
- Bozic, S. (2006). "The Achievement and Potential of International Retirement Migration Research: The Need for Disciplinary Exchange". *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 32(8): 1415-1427.
- Bureau of Labor Statistics (2011). *The Employment Situation*, November 2011. USDL 11-1691. Washington: U.S. Department of Labor. Visita 31 diciembre de 2011 en <http://www.bls.gov/news.release/pdf/empsit.pdf>
- Bureau of Labor Statistics (2010). "Record Unemployment among Older Workers Does not Keep them Out of the Job Market". *Issues in Labor Statistics*. Summary 10-04. Washington: U.S. Department of Labor.
- Bustamante, D. M. (2012). "Amenities Migration: A Case Study on the Retired Expatriate Community in Cuenca, Azuay, Ecuador". *Scripps Senior Theses*. Paper 29 en [http://scholarship.claremont.edu/scripps\\_theses/29](http://scholarship.claremont.edu/scripps_theses/29)
- Casado-Díaz, M. A. (2006). "Retiring to Spain: An Analysis of Differences among North Euro-

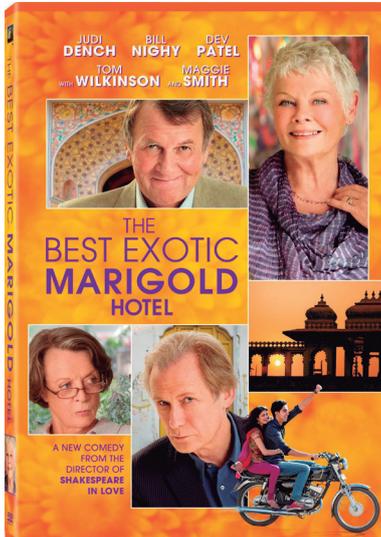
- pean Nationals". *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 32(8): 1321-1339.
- Casado-Díaz, M. A., C. Kaiser y T. Warnes (2004). "Northern European Retired Residents in Nine Southern European Areas: Characteristics, Motivations and Adjustments". *Aging and Society* 24(3): 353-381.
- Croucher, S. (2012). "Privileged Mobility in an Age of Globality". *Societies*, 2: 1-13 en <http://www.mdpi.com/2075-4698/2/1/1>
- Croucher, S. (2009a). *The Other Side of the Fence: American Migrants in Mexico*. Austin, TX: University of Texas Press.
- Croucher, S. (2009b). "Migrants of Privilege: The Political Transnationalism of Americans in Mexico". *Identities: Global Studies in Culture and Power*, 16: 463-491.
- Dixon, D., J. Murray y J. Gelatt (2006). "America's Emigrants: U.S. Retirement Migration to Mexico and Panama". *Migration Policy Institute*, September 2006 en [http://www.migrationpolicy.org/pubs/americas\\_emigrants.pdf](http://www.migrationpolicy.org/pubs/americas_emigrants.pdf)
- Engemann, K. M. y H. J. Wall (2010). The Effects of Recessions across Demographic Groups. *Federal Reserve Bank of St. Louis Review*, January/February, 92(1): 1-26. Visita 31 diciembre de 2011 en <http://research.stlouisfed.org/publications/review/10/01/Engemann.pdf>
- Echtner, C.M. y P. Prasad (2003). "The Context of Third World Tourism Marketing". *Annals of Tourism Research* 30(3): 660-682.
- Fleck, C. (2011). "Job Growth Halts: But there is Good News for Older Workers—a Lower Unemployment rate". *AARP Bulletin*, September 2, 2011. Visita 31 diciembre de 2011 en <http://www.aarp.org/work/job-hunting/info-09-2011/job-growth-halts.html>
- Fry, R., D. Cohn, G. Livingston y P. Taylor (2011). "The Rising Age Gap in Economic Well-Being: The Older Prosper Relative the Young". *Pew Social and Demographic Trends*. Washington, DC: Pew Research Center, en <http://www.pewsocialtrends.org/2011/11/07/the-rising-age-gap-in-economic-well-being/>
- Gosnell, H. y J. Abrams (2011). "Amenity Migration: Diverse Conceptualizations of Drivers, Socioeconomic Dimensions, and Emerging Challenges". *GeoJournal*, 76: 303-322.
- Gustafson, P. (2001) "Retirement Migration and Transnational Lifestyles". *Ageing and Society*, 21(4): 371-394.
- Hall, C. M. y H. Tucker (Edts.) (2004). *Tourism and Postcolonialism: Contested Discourses, Identities and Representations*. London and New York: Routledge.
- Herrera, G., M. I. Moncayo y A. Escobar (2012). *Perfil Migratorio del Ecuador, 2011*. OIM, Quito: Organización Internacional para las Migraciones.
- Hoey, B. (2006). "Grey Suit or Brown Carhartt: Narrative Transition, Relocation and Reorientation in the Lives of Corporate Refugees". *Journal of Anthropological Research*, 62(3): 347-71.
- Hoey, B. (2005). "From Pi to Pie: Moral Narratives of Noneconomic Migration and Starting over in the Postindustrial Midwest". *Journal of Contemporary Ethnography*, 34(5): 586-624.
- Howard, R. W. (2008). "Western Retirees in Thailand: Motives, Experiences, Wellbeing, Assimilation and Future Needs". *Ageing & Society*, 28: 145-163.
- Huete, R. (2009). *Turistas que llegan para quedarse*. San Vicente del Raspeig: Publicaciones de la Universidad de Alicante.
- Huete, R. y A. Mantecón (2011). "Introducción: sobre la construcción social de los lugares". pp. 11-19 en Mazón, Huete y Mantecón (Edts.) *Construir una nueva vida: Los espacios del turismo y la migración residencial*. Santander: Editorial Milrazones.
- Innes, A. (2008). "Growing Older in Malta: Experiences of British Retirees". *International Journal of Aging and Later Life*, 3(2): 7-42.
- Jackiewicz, E. L. y J. Craine (2010). Destination Panama: An Examination of the Migration-Tourism-Foreign Investment Nexus. *Recreation and Society in Africa, Asia and Latin America*, 1(1), en <http://www.criticalimprov.com/index.php/rasaala/article/view/1498/2087>
- Janoschka, M. (2011). *Imaginarios del turismo residencial en Costa Rica*, 16pp, en: [http://www.michael-janoschka.de/pdfs/Janoschka,%20Michael%20282011%29\\_Imaginarios%20Turismo%20Residencial%20Costa%20Rica\\_Pre-Print.pdf](http://www.michael-janoschka.de/pdfs/Janoschka,%20Michael%20282011%29_Imaginarios%20Turismo%20Residencial%20Costa%20Rica_Pre-Print.pdf)
- Karlgard, R. (2006). Special Report: 150 Cheap Places to Live. *Forbes Magazine*, en [http://www.forbes.com/2005/10/31/karlgard-broadband-telecommuting\\_cz\\_rk\\_1101liverich.html](http://www.forbes.com/2005/10/31/karlgard-broadband-telecommuting_cz_rk_1101liverich.html)
- Karlgard, R. (2004). "Outsource Yourself". *Forbes Magazine*, en <http://www.forbes.com/forbes/2004/0419/033.html>
- King, R., A. M. Warnes, T. Warnes y A. Williams (2000). *Sunset Lives: British Retirement Migration to the Mediterranean*. New York: Berg.
- King, R., A. Warnes y A. Williams (1998). "International Retirement Migration in Europe". *International Journal of Population Geography*, 4(2): 91-111.
- Kiy, R. y A. McEnany (2010). *U.S. Retirement Trends in Mexican Coastal Communities Lifestyle Priorities and Demographics*. International Community Foundation, U.S. Retirement. Mexico Research Series, March.
- Koch-Schulte, J. (2011). "La migración residencial a Udon Thani, Thailandia". T. Mazón, R. Huete y A. Mantecón (Edts.). *Construir una vida nueva: los espacios del turismo y la migración residencial*. Santander: Milrazones.
- Korpela, M. (2009). "When a Trip to Adulthood become a Lifestyle: Western Lifestyle Migrants

- in Varanasi, India", pp. 15-30. O'Reilly and Benson (Edts). *Lifestyle Migration: Expectations, Aspirations and Experiences*. Farnham, UK: Ashgate Publishing Limited.
- Lamont, M. (2004). *Money, Morals and Manners: The Culture of the French and American Upper-Middle Class*. Chicago: University of Chicago Press.
- Lees, L., T. Slater y E. Wyly (2008). *Gentrification*. New York: Routledge.
- Mantecón, A. (2008). *La experiencia del turismo: Un estudio sociológico sobre el proceso de turismo-residencial*. Barcelona: Icaria editorial.
- Mazón, T., R. Huete y A. Mantecón (Edts.) (2011). *Construir una nueva vida: Los espacios del turismo y la migración residencial*. Santander: Editorial Milrazones.
- McWatters, M. R. (2008). *Residential Tourism: (De) constructing Paradise*. Bristol: Channel View Publications.
- Morales, O. (2010). "The US Citizens Retirement Migration to Los Cabos, Mexico: Profile and Social Effects". *Recreation and Society in Africa, Asia and Latin America*, 1, 1:75-92.
- Mosisa, A. y S. Hipple (2006). "Trends in Labor Force Participation in the United States". *Monthly Labor Review*, October, pp. 35-57. Visita 31 diciembre de 2011 en [www.bls.gov/opub/mlr/2006/10/art3abs.htm](http://www.bls.gov/opub/mlr/2006/10/art3abs.htm)
- Oliver, C. (2008). *International Retirement Migration: Paradoxes of Aging*. Routledge.
- Oliver, C. y K. O'Reilly (2010). "A Bourdieusian Analysis of Class and Migration: Habitus and the Individualizing Process". *Sociology* 44(1): 49-66.
- O'Reilly, C. (2006). "From Drifter to Gap Year Tourist: Mainstreaming Backpacker Travel". *Annals of Tourism Research*, 33(4):998-1017.
- O'Reilly, C. (2005). "Tourist or Traveller Narrating Backpacker Identity". Jaworski y Pritchard (Edts.). *Discourse, Communication and Tourism*. Clevedon: Channel View Publications, pp. 150-172.
- O'Reilly, K. (2000). *The British on the Costa del Sol: Transnational Identities and Local Communities*. London: Routledge.
- Ortero, L. y M. Young (1997). "U.S. Retired Persons in Mexico". *American Behavioral Scientist*, 40(7): 914-922.
- Ozlem, N. and K. O'Reilly (2009). "Taking the Risk: The British in Didim, Turkey", pp. 137-152. O'Reilly y Benson (Edts). *Lifestyle Migration: Expectations, Aspirations and Experiences*. Farnham, UK: Ashgate Publishing Limited.
- Pera, L. (2008). "Amenity Migration in the Americas: Population and Policy in Costa Rica and Panama". Department of Planning and Public Policy Management, University of Oregon, June.
- Rodríguez, V. (2001). "Tourism as a Recruiting Post for Retirement Migration". *Tourism Geographies*, 3(1): 52-63.
- Rodríguez, V., G. Fernández y F. Rojo (2004). "International Retirement Migration: Retired Europeans Living on the Costa del Sol, Spain". *Population Review*, 43(1): 1-36.
- Said, E. (2007). *Orientalismo*. Barcelona: Editorial Debolsillo.
- Shenfeld, A. (2012). "Punch Drunk". *Economic Insights*, January 26, pp. 1-5. Toronto: CIBC WorldMarkets Inc. Visita 3 enero de 2012 en [http://research.cibcwm.com/economic\\_public/download/eijan12.pdf](http://research.cibcwm.com/economic_public/download/eijan12.pdf)
- Simon, B. (2009). "Sacamefotos and Tejedoras: Frontstage Performance and Backstage Meaning in a Peruvian Context", pp. 117-140. M. Baud y A. Ypeij (Edts.) *Cultural Tourism in Latin America: The Politics of Space and Imagery*. Leiden: Brill.
- Sunil, S., V. Rojas y D. Bradley (2007). "United States' International Retirement Migration: the Reasons for Retiring to the Environs of Lake Chapala, Mexico". *Ageing and Society*, (2007), 27:489-510.
- Truly, D. (2002). "International Retirement Migration and Tourism along the Lake Chapala Riviera: Developing a Matrix of Retirement Migration Behaviour". *Tourism Geographies*, 4(3): 261-281.
- Urry, J. (1990). *The Tourist Gaze: Leisure and Travel in Contemporary Societies*. London: Sage Publications.
- Week, L. (2012). "I am not a Tourist: Aims and Implications of 'Traveling'". *Tourist Studies*, 12(2): 186-203.
- Williams, A. M. y M. C. Hall (2000). "Tourism and Migration: New Relationships between Production and Consumption". *Tourism Geographies*, 2(1):5-27.
- Ypeij, A. (2012). "The Intersection of Gender and Ethnic Identities in the Cuzco-Machu Picchu Tourism Industry: Sacamefotos, Tour Guides, and Women Weavers". *Latin American Perspectives*, 39(6): 17-35.
- Ypeij, A. y A. Zoomers (Edts.) (2006). *La Ruta Andina: Turismo y desarrollo sostenible en Perú y Bolivia*. Quito: AbyaYala.
- Ypeij, A. y E. Zorn (2007). "Taquile: A Peruvian Tourist Island Struggling for Control". *European Review of Latin American and Caribbean Studies*, 82: 119-128.
- Zorn, E. (2004). "Weaving a Future: Tourism, Cloth, and Culture on an Andean Island". Iowa City: University of Iowa Press.

## MIGRACIÓN Y CULTURA

## El exótico Hotel Marigold

Tania Hernández Cervantes



Título original: *The Best Exotic Marigold Hotel*  
 Año: 2011  
 Duración: 124 minutos  
 Director: John Madden  
 Escrita por: Ol Parker  
 Elenco principal: Judi Dench, Maggie Smith, Bill Nighy, Penelope Wilton, Tom Wilkinson, Celia Imrie, Ronald Pickup, Dev Patel, Tena Desae, Sid Makkar.

India está de moda en la industria cinematográfica y posiblemente también entre los británicos jubilados. El film de John Madden, *El exótico Hotel Marigold*, estrenado en el 2011, da testimonio de eso. Aunque la historia inicia en Gran Bretaña, la mayor parte de su desarrollo se lleva a cabo en Jaipur, India, e implica a siete británicos retirados en busca de un lugar agradable y económico para pasar la vida de adultos mayores, algo que Inglaterra ya no puede ofrecerles. Su situación financiera y emocional parece común entre la población en su rango de edad: pensiones insuficientes para mantener la calidad de vida que tenían en su vida laboral productiva, deudas insostenibles, necesidad de intervenciones médicas mayores incosteables, soledad por soltería o fallecimiento de su pareja o simplemente por decisiones de vida. Al final, el resultado es el mismo: la vida del retirado en Inglaterra es costosa y hasta cierto punto desoladora. Inglaterra está quebrada, y al parecer el norte entero también. Su Estado de bienestar es hoy pura nostalgia.

Por diferentes medios llega a cada uno de los siete personajes la publicidad del lugar que podría cambiar ese panorama gris por otro más colorido: "el mejor y exótico Hotel Marigold", localizado en la moderna India. Convencidos por la publicidad, los siete jubilados vuelan a Jaipur, y apenas llegan al hotel encuentran que no es igual a las fabulosas imágenes con las que lo promocionaban. El administrador del hotel, el joven entusiasta Sonny (Dev Patel, protagonista en *¿Quién quiere ser millonario?*), sueña con restaurar el hotel y llevarlo al éxito que no pudo lograr su padre.

El sur 'exótico', desordenado, en vías de 'desarrollo', pero lleno de color, hospitalidad y un mundo de incertidumbres y posibilidades, capaz de reanimar hasta a una persona en su edad madura, son clichés persistentes en la película. "Las cosas pueden no funcionar al principio, pero al final todo estará bien. Y si no salen bien es que todavía no es el final", dice Sonny, al dar la bienvenida a los jubilados. Algunos de los retirados se adaptan rápidamente; unos, que eran racistas en principio, poco a poco dejan de serlo; y otros nunca se acostumbran y retornan a Gran Bretaña.

No obstante, la novedad del film es que despierta reflexiones sobre el fenómeno de migración norte-sur, el cual ocurre también por razones económicas. Pero he aquí el contraste: mientras la migración sur-norte enfrenta incontables restricciones, incluso para jóvenes con fuerza vital de trabajo y hasta mano de obra calificada, en el sur no hay aparentes barreras para que un jubilado del norte con su pensión pueda empezar una nueva vida. Migrar a una ex-colonia podría de hecho facilitar las cosas, pues ciertas prácticas culturales crean un terreno común entre los locales y los recién llegados. En este film, un británico tiene posibilidades de comunicarse en su misma lengua con los locales; compartir un juego de cricket con niños en la calle; tomar *English Tea* en la primera entrevista de trabajo; y, desde luego, obtener el puesto de trabajo, pues se valora el bagaje cultural que trae desde el norte.

Con esta cinta, John Madden atrapó a una audiencia creciente de adultos de 50 o más años, significativa en Gran Bretaña. Sin embargo, en su momento, la crítica y la audiencia de este país tuvieron opiniones encontradas. Por ejemplo, *The Independent* le dedicó unas breves líneas y concluía que los jubilados encuentran que el lugar a donde llegaron en Jaipur está en peor estado que el de los propios jubilados; otras reseñas, como la del *Daily Mail*, cuestionaron que el film no desafía la presunta superioridad con que un inglés se presenta en la India.

Al final, lo exótico no es solo el hotel, sino también la visión que se tiene en el norte de lo que es el sur. Así mismo, lo llamativo resulta siendo las marcadas diferencias de la migración norte-sur y sur-norte que se revelan con este film.

## Bibliografía

- Nicholas, B. (2012). "The Best Exotic Marigold Hotel". *The Independent*, en <http://www.independent.co.uk/arts-entertainment/films/reviews/the-best-exotic-marigold-hotel-7878498.html>
- Tookey, C. (2012). "Dame Judi Dench is at her Magisterial Best in this Madcap Retirement Romp". *Daily Mail*, en <http://www.dailymail.co.uk/tvshowbiz/article-2105615/Best-Exotic-Marigold-Hotel-review-Dame-Judi-Dench-magisterial-best.html#axzz2KYZYXNog>

## RESEÑA

## El otro lado de la cerca

Sheila Croucher

*Francisco Sebastián Morales*

La constante migración que se ha dado desde Latinoamérica hacia Estados Unidos ha sido uno de los temas que economistas, políticos y sociólogos han estudiado de manera extensa. En el texto *The Other Side of the Fence* (El otro lado de la cerca), de Sheila Croucher, se invierte el sujeto tradicionalmente estudiado en las migraciones y se aborda el estudio de la población estadounidense que migra hacia Latinoamérica. Croucher centra su estudio en los factores que empujan a la población estadounidense hacia la aldea Ajijic, en San Miguel de Allende, México, con el fin de visibilizar y comprender este tema, que a nivel global se ha ignorado, aplicando las mismas técnicas utilizadas para estudiar a los migrantes en Norte América y Europa.

El libro se centra en la práctica de la política transnacional, es decir sobre cómo los estadounidenses siguen participando desde México en los asuntos políticos de su país. Este fue el motivo principal que atrajo a la autora al tema de la migración residencial. Aunque dos de sus capítulos tratan sobre las prácticas de movilización y votación fuera de su país de ciudadanía, Croucher también explora las causas de la migración de los estadounidenses hacia México, cómo se acostumbran al país y cómo conservan o transforman sus propios valores.

La autora utiliza un método cualitativo, tomando como referencia distintos medios de comunicación para estudiar la vida de los migrantes estadounidenses. Su viaje a México la ubica en un sitio ideal para el estudio, ya que, por ser ella misma estadounidense, puede integrarse a la comunidad fácilmente. Observar la organización de la comunidad estadounidense en San Miguel de Allende y vivir en la zona de estudio, le permiten a la autora interactuar con otros residentes estadounidenses del lugar, quienes a su vez le remiten a otros, haciendo una cadena de entrevistas con personas que han

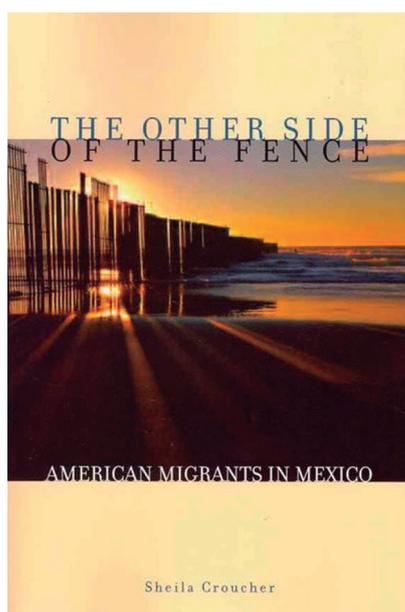
vivido en la región durante al menos un año. En cuanto a las técnicas específicas para la colección de información, Croucher acude a la realización de entrevistas semiestructuradas y al análisis de *blogs*, periódicos (como *Atención*) y eventos sociales, a la vez que asiste a reuniones religiosas o de recaudación de fondos.

Estructurado de esta manera, el estudio revela resultados que evidencian las implicaciones políticas, económicas y sociales de este tipo de migración para ambos países. Se analiza el impacto 'benigno' que se cree que la migración estadounidense genera, además de la magnitud de este. Así mismo, Croucher observa cómo los avances tecnológicos juegan un rol importante, especialmente para la práctica política transnacional de los migrantes estadounidenses, que no han dejado atrás por completo las divisiones partidarias (republicanos y demócratas) de su patria.

Durante las entrevistas se observa cómo los residentes mexicanos o estadounidenses no se refieren a las personas de origen estadounidense como emigrantes, si no más como 'expats' (expatriado), ya que emigrante tiene una connotación negativa por referirse a una persona de escasos recursos.

Observando también el poder del lenguaje a través del análisis de las entrevistas y de diversos medios de comunicación (periódicos, *blogs*, revistas y comunicación coloquial), Croucher concluye que la migración estadounidense ocupa una posición privilegiada en la sociedad Mexicana, la cual es utilizada por ellos mismos para realizar ciertas demandas políticas al gobierno mexicano, sobre todo a nivel local, donde los expatriados solicitan nuevos servicios y nuevos usos del espacio urbano. Además, la autora extiende sus resultados al análisis de las fuerzas que llevan a los 'expats' a migrar a

México, así como también las maneras en las cuales ejercen sus roles como ciudadanos estadounidenses viviendo en México.



## COYUNTURA

## Una reforma migratoria largamente esperada

*Elvira Cuadra*

El 29 de enero de 2013, pocos días después de iniciar su segundo período presidencial, Barack Obama anunció una reforma migratoria integral en Estados Unidos para regularizar la situación de alrededor de once millones de inmigrantes que viven en condiciones irregulares en ese país.

La reforma ha sido largamente esperada por los inmigrantes, especialmente por los latinos que constituyen más de la mitad de los indocumentados que actualmente viven en los Estados Unidos; sin embargo, durante toda la primera administración del presidente Obama no hubo avances significativos hasta la promulgación de la Ley conocida como *DreamAct*, que beneficia sobre todo a jóvenes inmigrantes indocumentados o hijos de indocumentados para su legalización.

Por el contrario, durante esa administración se adoptaron algunas medidas muy duras contra los migrantes; por ejemplo, se efectuó la mayor cantidad de deportaciones de inmigrantes que cruzaban ilegalmente la frontera sur de Estados Unidos durante la última década. De acuerdo con datos proporcionados por agencias noticiosas y fuentes oficiales, durante el año 2011 el Servicio de Inmigración deportó a 396906 personas, mientras que el total de deportados hasta mediados del 2012 ascendió a 1,2 millones.

La actual iniciativa de reforma migratoria no fue una decisión de último momento y en ella intervinieron al menos tres grandes motivaciones: el peso del voto latino en las últimas elecciones presidenciales que llevaron a Obama a su segundo mandato, y la urgencia del gobierno de adoptar medidas para el saneamiento económico y evitar una nueva recesión, al poner bajo el control estatal una "economía en las sombras", tal como la llamó el mismo presidente Obama. La tercera razón parece ser la intención de retener mano de obra joven calificada dentro del país.

Anteriores iniciativas de reforma fracasaron debido a la falta de consenso entre republicanos y demócratas en el Congreso respecto al tema, pero en esta ocasión al parecer se han logrado avances entre los dos partidos que posibilitarán su aprobación. Obama ha insistido en el tema desde la campaña electoral y en reiteradas declaraciones públicas. Recientemente ha declarado que si en un lapso de seis semanas el Congreso no ha avanzado en el anteproyecto, el presidente enviará un

proyecto solicitando su inmediata aprobación por parte del Congreso.

La propuesta de reforma incluye cuatro aspectos principales: 1) reforzar la seguridad de las fronteras, 2) establecer un sistema de verificación y supervisión laboral, 3) actualizar el sistema de inmigración y, 4) legalizar la situación de los inmigrantes irregulares y otorgar facilidades de inmigración para mano de obra calificada.

El documento circulado por la Casa Blanca indica que el reforzamiento de la seguridad en las fronteras contiene acciones para dotar a las agencias de seguridad pública con herramientas que permitan proteger del crimen a las comunidades. Eso incluye mejorar la infraestructura y la tecnología "para expulsar a criminales y capturar y procesar legalmente las amenazas de seguridad nacional". Además de prevenir la entrada de grupos y personas criminales, evidentemente la medida tiene como propósito disminuir la entrada de inmigrantes irregulares a los Estados Unidos y, seguramente se aplicará con más rigor en la frontera sur, afectando mayoritariamente a los latinos que siguen esa ruta para ingresar irregularmente a territorio norteamericano.

El establecimiento del sistema de verificación y supervisión laboral busca legalizar la situación laboral de millones de inmigrantes indocumentados que trabajan en Estados Unidos, pero además, obligar a quienes los contratan a cumplir con la legislación laboral del país. Para eso se propone establecer un sistema de supervisión y control que permita, por un lado, identificar a las empresas o negocios que contratan trabajadores indocumentados, y por otro, facilitar a los empleadores un mecanismo confiable de verificación del estatus legal de sus empleados.

La actualización del sistema de inmigración tiene dos propósitos; el primero de ellos, adecuar el sistema mismo a la realidad de los flujos migratorios con los que se enfrenta Estados Unidos diariamente; y el segundo, regularizar a los millones de inmigrantes irregulares que ya se encuentran dentro del país para asegurar sus contribuciones al sistema tributario.

En el primer caso, la reforma tiene como objetivo facilitar la inmigración de mano de obra calificada y joven a Estados Unidos, para lo cual se desplegarán mecanismos de migración regular

haciéndola "simple y eficiente". En el segundo caso, se facilitarán los mecanismos para que millones de migrantes indocumentados que ya se encuentran en Estados Unidos puedan regularizar su situación, adquiriendo la ciudadanía e incorporándose al sistema laboral y tributario del país. Para ello tendrían que pasar revisiones de seguridad nacional y antecedentes penales, además de aprender inglés.

De acuerdo con el plan presentado por la administración Obama y con el borrador de anteproyecto que prepara una comisión bi-partidista, este proceso inicia con una verificación de los antecedentes criminales de los inmigrantes ilegales y a aquellos que no los tengan se les otorgará un estatus migratorio para que puedan trabajar legalmente en Estados Unidos, así como entrar y salir del país. El proceso completo incluiría otros pasos como la elaboración de una ficha personal, el pago de impuestos y una multa, un período de prueba, comprobación de empleo, un segundo fichaje, solicitud formal de la residencia, hacer una lista de espera que podría durar diez o más años y recibir la residencia antes de solicitar la ciudadanía. Estas facilidades se enfocarán en los jóvenes hijos de indocumentados que viven actualmente en Estados Unidos si prestan servicios al ejército o aspiran entrar al sistema de educación superior.

De acuerdo con el *PewHispanic Center*, la población hispana en Estados Unidos alcanza la cifra de 45500 millones de personas, de los cuales se calcula que 2,5 millones son sudamericanos. De manera que para los inmigrantes latinos que día a día cruzan la frontera sur de Estados Uni-

dos, arriesgando sus vidas para alcanzar el 'sueño americano' y para aquellos que ya se encuentra allí sometidos a precarias condiciones de vida y de trabajo, el anuncio genera enormes esperanzas y expectativas aun cuando el camino no tiene visos de ser llano. Aunque parece haberse logrado un consenso en el Congreso, el tema todavía es fuente de debates y controversias en Estados Unidos. Una comisión bi-partidista ha avanzado en la preparación de un anteproyecto, mientras que entre algunos senadores se presentan todavía fuertes dudas, especialmente en relación al proceso de ciudadanía y al sistema de verificación del estatus migratorio con fines laborales que propone el presidente Obama.

Mientras tanto, para algunos analistas y estudiosos de las migraciones no hay ninguna garantía de que esta reforma se aplique en el corto plazo, considerando la lentitud de sus avances durante el primer período presidencial de Obama, los debates que se producirán en el Congreso alrededor de ella y su aplicación concreta. El debate, que se ha extendido hasta los países latinoamericanos, ha generado muchas expectativas entre los gobiernos y los ciudadanos que tienen altos flujos migratorios hacia ese país. Muchos coinciden en señalar, además, que la profundidad de los aspectos contenidos en la propuesta de reforma requiere una implementación de mediano plazo, de manera que, a pesar de las expectativas generadas, el camino de la regularización para los millones de inmigrantes irregular es que permanecen en Estados Unidos todavía tiene un largo trecho que recorrer.

## BIBLIOGRAFÍA

## Bibliografía seleccionada sobre migración residencial

- Amin, I. y S.R. Ingman (2010). "Retiring in a Foreign Land: How do the American Retirees Deal with Health Care Issues in Mexico?" *Journal of Aging and Emerging Economies*, 2,2: 22-35.
- Banks, S. (2004). "Identity Narratives by American and Canadian Retirees in Mexico," *Journal of Cross-Cultural Gerontology*, 19(4): 361-381.
- Banks, S. (2009). "Intergenerational Ties across Borders: Grandparenting narratives by expatriate retirees across borders," *Journal of Aging Studies*, 23(3): 178-187.
- Benson, M. (2012). "How Culturally Significant Imaginings are Translated into Lifestyle Migration," *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 38(10): 1681-1696.
- Benson, M. (2011). *The British in Rural France: Lifestyle Migration and the Ongoing Quest for a Better Way of Life*, Manchester, UK: University of Manchester Press.
- Benson, M. y K. O'Reilly (eds) (2009). *Lifestyle Migration: Expectations, Aspirations and Experiences*, Farnham, UK: Ashgate Publishing Limited.
- Bozic, S. (2006). "The Achievement and Potential of International Retirement Migration Research: The Need for Disciplinary Exchange," *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 32(8): 1415-1427.
- Casado-Díaz, M.A. (2006). "Retiring to Spain: An Analysis of Differences Among North European Nationals," *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 32(8): 1321-1339.
- Casado-Díaz, M. A., C. Kaiser y T. Warnes (2004). "Northern European Retired Residents in Nine Southern European Areas: Characteristics, Motivations and Adjustments," *Aging and Society* 24(3): 353-381.
- Croucher, S. (2012). "Privileged Mobility in an Age of Globality," *Societies*, 2: 1-13. Disponible en: <http://www.mdpi.com/2075-4698/2/1/1>
- Croucher, S. (2009a). *The Other Side of the Fence: American Migrants in Mexico*. Austin, TX: University of Texas Press.
- Croucher, S. (2009b). "Migrants of Privilege: The Political Transnationalism of Americans in Mexico," *Identities: Global Studies in Culture and Power*, 16: 463-491.
- Dixon, D., J. Murray y J. Gelatt (2006). "America's Emigrants: U.S. Retirement Migration to Mexico and Panama," *Migration Policy Institute*, September 2006. Disponible en: [http://www.migrationpolicy.org/pubs/americas\\_emigrants.pdf](http://www.migrationpolicy.org/pubs/americas_emigrants.pdf)
- Howard, R. W. (2008). "Western Retirees in Thailand: Motives, Experiences, Wellbeing, Assimilation and Future Needs" *Ageing & Society*, 28:145-163.
- Huete N.R. (2009). *Turistas Que Llegan Para Quedarse*, San Vicente del Raspeig: Publicaciones de la Universidad de Alicante.
- Janoschka, M. (2011). *Imaginarios del turismo residencial en Costa Rica*, 16pp. Disponible en: [http://www.michael-janoschka.de/pdfs/Janoschka,%20Michael%20%282011%29\\_Imaginarios%20Turismo%20Residencial%20Costa%20Rica\\_Pre-Print.pdf](http://www.michael-janoschka.de/pdfs/Janoschka,%20Michael%20%282011%29_Imaginarios%20Turismo%20Residencial%20Costa%20Rica_Pre-Print.pdf)
- Kiy, R. y A. McEnany (2010). U.S. *Retirement Trends in Mexican Coastal Communities Lifestyle Priorities and Demographics*, International Community Foundation, U.S. Retirement in Mexico Research Series, March.
- Mantecón, A. (2008). *La Experiencia del Turismo: Un estudio sociológico sobre el proceso de turismo-residencial*, Barcelona: Icaria editorial.
- Mazón, T., R. Huete y A. Mantecón (eds.) (2011). *Construir una nueva vida: Los espacios del turismo y la migración residencial*, Santander: Editorial Milrazones.
- McWatters, M.R. (2008). *Residential Tourism: (De)constructing Paradise*. Bristol: Channel View Publications.
- Morales, O. (2010). "The US Citizens Retirement Migration to Los Cabos, Mexico: Profile and Social Effects," *Recreation and Society in Africa, Asia and Latin America*, 1, 1:75-92.
- Oliver, C. y K. O'Reilly (2010). "A Bourdieusian Analysis of Class and Migration: Habitus and the Individualizing Process," *Sociology* 44(1): 49-66.
- O'Reilly, K. (2000). *The British on the Costa del Sol: Transnational Identities and Local Communities*. London: Routledge.

- Rodríguez, V., G. Fernández y F. Rojo (2004). "International Retirement Migration: Retired Europeans Living on the Costa del Sol, Spain" *Population Review*, 43(1): 1-36.
- Sunil, T. S., V. Rojas y D. E. Bradley (2007). "United States International Retirement Migration: the Reasons for Retiring to the Environs of Lake Chapala, Mexico," *Ageing and Society*, (2007), 27:489-510.
- Truly, D. (2002). "International Retirement Migration and Tourism Along the Lake Chapala Riviera: developing a matrix of retirement migration behaviour," *Tourism Geographies*, 4(3): 261-281.



**FLACSO**  
ECUADOR

Director de FLACSO Ecuador: Juan Ponce

Coordinadora del Departamento de Sociología y Estudios de Género: Valeria Coronel (vcoronel@flacso.org.ec)

Coordinación Boletín: Lucía Pérez Martínez • Tema central: Matthew F. Hayes

Edición: Consuelo Sánchez Bautista • Fotografía: Internet • Diseño: FLACSO

Sistema de Información sobre Migraciones Andinas – SIMA: [www.flacsoandes.org/sima2](http://www.flacsoandes.org/sima2) – [sima@flacso.org.ec](mailto:sima@flacso.org.ec)